


# Twoje prawa jako pracownika zatrudnionego na wyspie Jersey



Jersey to wspaniałe  
miejsce do pracy, w którym  
szanuje się Twoje zdrowie,  
bezpieczeństwo i prawa.

Niniejsza ulotka zawiera  
informacje na temat pomocy  
i porady w przypadku  
wątpliwości.

Jeśli uważasz, że jesteś traktowany(-a)  
źle, przeprowadź nieformalną rozmowę z  
pracodawcą, aby powiedzieć mu, co jest nie  
tak i jak według Ciebie można to poprawić.

Jeśli sytuacja nie ulegnie poprawie, możesz  
złożyć formalną skargę.

Niniejsza ulotka zawiera dane organizacji, które  
udzielą Ci darmowej pomocy bez informowania  
Twojego pracodawcy.

## Twoje prawa

Zgodnie z prawem Twój pracodawca musi zapewnić Ci:

- pisemną umowę w ciągu 28 dni od podjęcia pracy: niezależnie od rodzaju umowy o pracę, musisz otrzymać zestawienie wstępnych warunków zatrudnienia;
- co najmniej 10,50 GBP za godzinę pracy
- (stawka „minimalnego wynagrodzenia” na rok 2023);
- odcinki wypłaty (kartki wskazujące zarobki oraz wszelkie potrącenia dokonane przez Twojego pracodawcę, w tym powody ich dokonania);
- codzienną przerwę trwającą nieprzerwanie;
- 20 minut w przypadku pracy danego dnia przez ponad 6 godzin;
- 24 godziny odpoczynku od pracy w każdym 7-dniowym okresie pracy;
- 3 tygodnie płatnego urlopu w pełnym roku (wymiar urlopu jest mniejszy, jeśli pracujesz krócej niż rok)
- możliwość zmiany warunków zatrudnienia w razie takiej potrzeby.

Jeśli otrzymujesz minimalne wynagrodzenie na poziomie 10,50 GBP za godzinę (stawka na rok 2023) oraz w ramach umowy o pracę przysługuje Ci zakwaterowanie lub wyżywienie, Twój pracodawca może pobierać od Ciebie maksymalnie:

- 115,00 GBP tygodniowo (wyłącznie za zakwaterowanie);
- 153,28 GBP tygodniowo (za wyżywienie + zakwaterowanie).

### Masz prawo do ochrony przed niesprawiedliwym zwolnieniem z pracy.

Jeśli przepracowałeś(-aś) u pracodawcy ponad 52 tygodnie, pracodawca musi podać uzasadnienie zwolnienia. Jeśli pracujesz krócej, możesz dochodzić swoich praw z tytułu nieuzasadnionego zwolnienia w pewnych okolicznościach, na przykład:

- Jeśli skarżysz się, że Twój pracodawca nie przedstawił pisemnej umowy i zwolnił Cię w wyniku złożenia tej skargi

- Jeśli przystąpisz do związku zawodowego, a Twój pracodawca zwolnił Cię z tego powodu lub za udział w działalności związku zawodowego.

### Masz prawo do tego, by nie być traktowanym(-ą) inaczej w pracy ze względu na następujące chronione cechy:

- rasa (Twoja narodowość, kolor skóry lub przynależność etniczna);
- wiek;
- płeć (mężczyzna, kobieta itd.);
- orientacja seksualna (gej, lesbijka itd.);
- zmiana płci (osoby transpłciowe);
- ciąża i macierzyństwo;
- niepełnosprawność (jeśli poruszasz się na wózku inwalidzkim, masz
- trudności z uczeniem się itd.).

### Masz prawo pracować w miejscu, które jest bezpieczne.

Nikt nie oczekuje od Ciebie pracy w miejscu, które nie jest bezpieczne. Jeśli masz obawy, że Twoje miejsce pracy może nie być bezpieczne, możesz skontaktować się z Inspektorem BHP pod numerem 01534 447300 lub adresem [hsi@gov.je](mailto:hsi@gov.je)

## Praca w okresie wypowiedzenia

Przysługuje Ci minimalny okres wypowiedzenia (podczas którego będziesz pracować i otrzymywać wynagrodzenie), jeśli Twój pracodawca nie chce, abyś dłużej świadczył(a) pracę na jego rzecz:

Opieka zdrowotna na wyspie Jersey

Czas od zawarcia umowy o pracę	Okres wypowiedzenia
Poniżej 2 lat	1 tydzień wypowiedzenia
2–3 lata	2 tygodnie wypowiedzenia
Ponad 3 lata	1 dodatkowy tydzień wypowiedzenia za rok nieprzerwanej pracy, maksymalnie 12 tygodni

W zależności od umowy, być może będziesz musiał(a) powiadomić swojego pracodawcę o zamiarze odejścia z pracy.



Jeśli pracowałeś(-aś) u swojego pracodawcy przez dwa lata lub dłużej i straciłeś(-aś) pracę z powodu redukcji etatów, masz prawo do odprawy. Dotyczy to wszystkich pracowników, niezależnie od rodzaju umowy o pracę. Ustawowa minimalna odprawa to wynagrodzenie tygodniowe za każdy rok zatrudnienia.

## Opieka zdrowotna na wyspie Jersey

### Wypadki i nagłe sytuacje

Jeśli potrzebujesz pomocy medycznej, zadzwoń pod numer 999 lub 112.

Oddział ratunkowy Jersey znajduje się w Parade, St Helier i jest otwarty 24 godziny na dobę, każdego dnia w roku. Opieka w nagłych wypadkach jest bezpłatna, ale inne usługi szpitalne mogą być płatne.

### Zdrowie psychiczne

Jeśli znajdziesz się w kryzysie w zakresie zdrowia psychicznego, zadzwoń pod numer 01534 445290.

Usługi Zespołu Oceny Kryzysowej Zdrowia Psychicznego są bezpłatne i dostępne 24 godziny na dobę, każdego dnia w roku.

### Lekarze rodzinni i apteki

Listę lekarzy rodzinnych można znaleźć w internetowym katalogu wyspy Jersey ([www.jod.je](http://www.jod.je)).

Przychodnie lekarskie i apteki są firmami prywatnymi i decydują o tym, ile będą pobierać za swoje usługi. Zapytaj swojego lekarza rodzinnego o pobierane opłaty, aby poznać koszt opieki i wszelkie dodatkowe opłaty (takie jak koszt badania krwi).

Po przepracowaniu na wyspie Jersey sześciu miesięcy i opłacaniu przez ten okres składek na ubezpieczenie społeczne masz prawo do dotacji z Funduszu Ubezpieczeń Zdrowotnych. Dotacja obejmuje również dzieci (do 16. roku życia) w gospodarstwie domowym i zapewnia:

- • niższe opłaty za konsultację lekarską;
- • bezpłatne leki na receptę;
- • bezpłatne szczepienia przeciw grypie dla grup podwyższonego ryzyka; • bezpłatne badanie cytologiczne szyjki macicy (wymaz dla kobiet i transmężczyzn).

### Niepilne leczenie szpitalne

W sytuacjach, które nie wymagają pilnej interwencji, umów się na wizytę u swojego lekarza rodzinnego.

Jeśli Twój lekarz rodzinny skieruje Cię na leczenie szpitalne w trybie zwykłym, być może będziesz musiał(a) za nie zapłacić, chociaż takie leczenie jest bezpłatne dla pracowników, którzy przepracowali na Jersey:

- 6 miesięcy bezpośrednio przed podjęciem leczenia; lub
- co najmniej 6 kolejnych miesięcy w dowolnym czasie w ciągu ostatnich 3 lat.

Dotyczy to również ich dzieci (poniżej 18 roku życia) i współmałżonków.

Władze rządowe zapewniają również bezpłatne leczenie w trybie niepilnym pracownikom, którzy posiadają zezwolenie na pracę od dnia jej podjęcia.

## Jazda samochodem na wyspie Jersey

Musisz uzyskać prawo jazdy wydane na wyspie Jersey, jeśli pracujesz tutaj przez 12 miesięcy lub dłużej i planujesz prowadzić samochód na wyspie.

Prawa jazdy wydane w niektórych krajach są ważne i można je wymienić na prawo jazdy wyspy Jersey, ale nie dotyczy to wszystkich typów praw jazdy. W tym celu:

- skontaktuj się z opiekunem sali parafialnej w parafii, w której mieszkasz (szczegóły na stronie [www.comite.je](http://www.comite.je));
- uzyskaj informacje o Standardach dotyczących kierowców i pojazdów (wyszukiwarka [gotogov.je](http://gotogov.je) DVS).

## Często zadawane pytania

*P. Mam pozwolenie na pracę, które jeszcze nie wygasło, ale moje relacje z pracodawcą całkowicie się popsuły. Czy mogę zmienić pracodawcę bez opuszczania wyspy?*

O. Zgodnie z polityką zezwoleń na pracę obowiązującą na wyspie Jersey nie możesz zmienić pracodawcy, chyba że przepracowałeś(-aś) nieprzerwanie okres 12 miesięcy u obecnego pracodawcy. W wyjątkowych okolicznościach możesz mieć możliwość zmiany pracodawcy, jeśli istnieją ku temu ważne powody.

*P. Co mogę zrobić, jeśli mój pracodawca jest w posiadaniu mojego paszportu i odmawia jego zwrotu?*

O. Nie ma podstawy prawnej, aby Twój pracodawca zatrzymał Twój paszport. Jeśli jesteś zaniepokojony(-a), zwróć się o poradę do służby świadczącej poradę dla mieszkańców (Citizens Advice). Skontaktuj się również z Urzędem Imigracyjnym, jeśli Twój pracodawca zatrzymał Twój paszport i odmówił jego zwrotu – [immigration@gov.je](mailto:immigration@gov.je)

*P. Ile pieniędzy może wziąć mój pracodawca za podróż na wyspę Jersey i/lub z niej?*

O. Do Ciebie należy uzgodnienie z pracodawcą kosztów podróży na wyspę Jersey i/lub z niej. Uzgodnij to na piśmie ze swoim potencjalnym pracodawcą przed zarezerwowaniem biletów lub podróżą na wyspę Jersey.

*P. Jakie są terminy wniesienia pozwu do Trybunału ds. Zatrudnienia i Dyskryminacji?*

O. Większość roszczeń (w tym dotyczących niesłusznego zwolnienia i dyskryminacji) powinna wpłynąć do Trybunału w ciągu 8 tygodni od daty zakończenia stosunku pracy lub zdarzenia będącego przedmiotem skargi. Dalsze informacje można uzyskać w Trybunale – dane kontaktowe podano poniżej.

## Dane kontaktowe

Jeśli martwisz się o jakikolwiek aspekt swojego zatrudnienia, możesz uzyskać pomoc i poradę od kilku organizacji.

Żadna z nich nie skontaktuje się z Twoim pracodawcą ani władzami bez Twojej zgody.

Zapewnią one poufność Twojego zapytania.

Porady, których ci udzielą, są bezpłatne.

### **Jersey Advisory & Conciliation Service**

3rd Floor, 1 Seale Street, St Helier,  
Jersey JE2 3QG  
01534 730503  
[www.jacs.org.je](http://www.jacs.org.je)

### **Citizens Advice Jersey**

St Paul's Centre, New Street, St Helier,  
Jersey JE2 3PW  
01534 724942  
[www.citizensadvice.je/category/employment](http://www.citizensadvice.je/category/employment)

### **Friends of Africa**

[www.foajersey.org.je](http://www.foajersey.org.je)

### **Trade Union representative**

Unite the Union, 7D Spectrum, Gloucester Street,  
St Helier, Jersey, JE2 3DA  
01534 872584 or [Jersey@unitetheunion.org](mailto:Jersey@unitetheunion.org)

### **Jersey Employment and Discrimination Tribunal**

1st Floor, International House, 41 The Parade,  
St Helier, Jersey JE2 3QQ  
01534 441380  
[registrartribunalservice@courts.je](mailto:registrartribunalservice@courts.je)

### **Jersey Customs and Immigration Service (JCIS)**

01534 448000  
[immigration@gov.je](mailto:immigration@gov.je)

### **Customer and Local Services (CLS)**

01534 444444  
[customerservice@gov.je](mailto:customerservice@gov.je)

### **Honorary Consulate of Portugal**

Burlington House, St Saviour's Road, St Helier,  
Jersey JE2 4LA  
01534 877188  
[consuladoporugaljersey@hotmail.com](mailto:consuladoporugaljersey@hotmail.com)

### **Jersey International Cultural Centre**

Jersey Library, Halkette Place, St Helier,  
Jersey, JE2 4WH  
01534 448713  
[icc@gov.je](mailto:icc@gov.je)